KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 17.11.2006
KOM(2006) 698 wersja ostateczna

2006/0230 (ACC)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania umowy dwustronnej w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, zmieniającej Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi

(przedstawiony przez Komisję)

UZASADNIENIE

1) KONTEKST WNIOSKU

- **Podstawy i cele wniosku**

Umowa dwustronna w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi wygaśnie w dniu 31 grudnia 2006 r. Niniejszy wniosek przewiduje przedłużenie obowiązującej umowy dotyczącej wyrobów włókienniczych do dnia 31 grudnia 2007 r. oraz niewielkie dostosowania w niektórych limitach ilościowych.

- **Kontekst ogólny**

Umowa dwustronna regulująca handel wyrobami włókienniczymi z Republiką Białorusi obowiązuje od 1993 r. i kilka razy została zmieniona. Obecna umowa obejmuje zobowiązania taryfowe ze strony Republiki Białorusi (stosowanie taryf w dużej mierze podobnych do tych, które stosowane są w UE) oraz klauzulę powrotu do wcześniejszej sytuacji w przypadku nieprzestrzegania uzgodnionych poziomów taryfowych. Ograniczenia ilościowe obowiązują dla 34 kategorii wyrobów włókienniczych i odzieżowych.

W przypadku braku proponowanych zmian Republika Białorusi mogłaby zwiększyć cła przywozowe oraz wprowadzić inne ograniczenia przywozowe, ze szkodą dla wywozu z UE.

- **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

Dz.U. L 123 z 17.5.1994, str. 1, Dz.U. L 94 z 26.4.1995, str. 44, Dz.U. L 81 z 30.3.1996, Dz.U. L 336 z 29.12.1999, str. 26, Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 150, Dz.U. L 72 z 18.3.2005, str. 18.

- **Spójność z polityką i celami Unii w innych dziedzinach**

Ze względu na obecną sytuację polityczną na Białorusi, proponowana zmiana ma charakter ograniczający. W 2007 r. Białoruś byłaby, obok Korei Północnej, Czarnogóry i Kosowa, jedynym państwem objętym kontyngentami na wyroby włókiennicze w UE. (Uzgodnione pułapy dla niektórych kategorii wyrobów włókienniczych i odzieżowych obowiązują w odniesieniu do Chin od czasu podpisania Protokołu Ustaleń dnia 10 czerwca 2005 r.).

2) KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA WPŁYWU

- **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

Niniejsza decyzja przewiduje podpisanie i tymczasowe stosowanie międzynarodowej umowy handlowej zmieniającej umowę, która w przeciwnym razie wygasłaby. Formalne konsultacje nie są konieczne.

- **Gromadzenie i wykorzystanie wiedzy specjalistycznej**

Nie zaistniała potrzeba skorzystania z pomocy ekspertów zewnętrznych.

- **Ocena wpływu**

Ocena wpływu miała miejsce podczas negocjacji umowy międzynarodowej.

Z tego powodu nie było potrzeby przeprowadzania oceny wpływu tego środka.

3) ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

- **Krótki opis proponowanych działań**

Niniejszy wniosek przewiduje przedłużenie obowiązującej umowy dotyczącej wyrobów włókienniczych do dnia 31 grudnia 2007 r.

Przyjęcie proponowanej decyzji nie będzie wiązało się ze szczególnymi negatywnymi skutkami lub zagrożeniami dla krajów rozwijających się.

- **Podstawa prawna**

Artykuł 133 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

- **Zasada pomocniczości**

Niniejszy wniosek wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Wspólnoty. W związku z tym zasada pomocniczości nie ma zastosowania.

- **Wybór instrumentów**

Proponowane instrumenty: decyzja.

Inne instrumenty byłyby niewłaściwe z następujących względów:

Nie istnieją inne dostępne instrumenty umożliwiające podpisanie i tymczasowe stosowanie umowy międzynarodowej.

4) WPŁYW NA BUDŻET

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet Wspólnoty.

2006/0230 (ACC)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania umowy dwustronnej w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, zmieniającej Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133 wraz z art. 300 ust. 2 pierwsze zdanie akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Komisja negocjowała w imieniu Wspólnoty umowę dwustronną w sprawie przedłużenia o jeden rok istniejącej umowy dwustronnej i protokołów w sprawie wymiany handlowej wyrobów włókienniczych z Republiką Białorusi, z dostosowaniem niektórych limitów ilościowych.

(2) Z zastrzeżeniem możliwości jej zawarcia w późniejszym terminie, proponowana umowa dwustronna powinna zostać podpisana w imieniu Wspólnoty.

(3) Umowa dwustronna powinna być tymczasowo stosowana od dnia 1 stycznia 2007 r., do czasu zakończenia procedur koniecznych do jej zawarcia, pod warunkiem jej wzajemnego tymczasowego stosowania przez Republikę Białorusi,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Z zastrzeżeniem jej ewentualnego zawarcia w terminie późniejszym, niniejszym upoważnia się Przewodniczącego Rady do wyznaczenia osób umocowanych do podpisania w imieniu Wspólnoty umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi zmieniającej Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi parafowaną dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienioną umową w formie wymiany listów parafowaną dnia 11 listopada 2005 r.

Artykuł 2

Załączona umowa w formie wymiany listów jest tymczasowo stosowana począwszy od dnia 1 stycznia 2007 r. do czasu jej formalnego zawarcia i pod warunkiem jej wzajemnego tymczasowego stosowania przez Republikę Białorusi.

Artykuł 3

1. W przypadku niewypełnienia przez Republikę Białorusi obowiązków, do których jest zobowiązana na mocy ustępu 2.4 załączonej umowy, kontyngenty na rok 2007 zostaną obniżone do poziomów stosowanych w roku 2006.

2. Decyzja wykonująca postanowienia ustępu 1 jest podejmowana zgodnie z procedurami określonymi w art. 17 rozporządzenia Rady (EWG) nr 3030/93 z dnia 12 października 1993 r. w sprawie wspólnych reguł przywozu niektórych wyrobów włókienniczych z krajów trzecich[1].

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym.

Sporządzono w Brukseli,

W imieniu Rady
Przewodniczący

[1] Dz.U. L 275 z 8.11.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 35/2006 z dnia 11 stycznia 2006 r. (Dz.U. L 7 z 12.1.2006, str. 8).

ZAŁĄCZNIK

UMOWA w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, zmieniająca Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi

List od Rady Unii Europejskiej

Szanowny Panie!

1. Mam zaszczyt odwołać się do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi, parafowanej dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i rozszerzonej Umową w formie wymiany listów parafowaną dnia 11 listopada 2005 r. (zwaną dalej „Umową").

2. Mając na uwadze, że Umowa wygasa z dniem 31 grudnia 2006 r. i zgodnie z art. 19 ust. 1 Umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi uzgadniają przedłużenie obowiązywania Umowy o okres kolejnego jednego roku, z następującymi zmianami i pod następującymi warunkami:

   2.1. Treść art. 19 ust. 1 Umowy otrzymuje brzmienie:

   „Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych w tym celu. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2007 r."

   2.2. Załącznik II, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się dodatkiem 1 do niniejszego listu.

   2.3. Załącznik do protokołu C, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po dokonaniu czynności OPT w Republice Białorusi, zastępuje się na okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2007 r. dodatkiem 2 do niniejszego listu.

   2.4. W roku 2007 przywóz do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega należnościom celnym nieprzekraczającym tych, przewidzianych na 2003 r. w dodatku 4 do Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, parafowanej dnia 11 listopada 1999 r.

   W przypadku niestosowania tych stawek, Wspólnota będzie miała prawo do ponownego wprowadzenia proporcjonalnie na okres pozostający do wygaśnięcia Umowy, poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych w 2006 r., zgodnie z tym co określono w wymianie listów parafowanej dnia 11 listopada 2005 r.

3. Jeżeli Republika Białorusi zostanie członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia Umowy, porozumienia i zasady WTO są stosowane od daty przystąpienia Republiki Białorusi do WTO.

4. Byłbym zobowiązany za potwierdzenie przyjęcia przez rząd Republiki Białorusi powyższych zmian. W przypadku potwierdzenia, niniejsza Umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca po dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur prawnych niezbędnych w tym celu. W międzyczasie Umowę stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r. z zastrzeżeniem wzajemności.

Z wyrazami najwyższego poważania

W imieniu Rady Unii Europejskiej,

Dodatek 1

Załącznik II

Białoruś	**Kutego-ria**	**jednostka**	**Kontyngent od dnia 1 stycznia 2007 r.**
Grupa IA	**1**	tony	1 585
	2	tony	6 600
	3	tony	242
Grupa IB	**4**	tys. sztuk	1 839
	5	tys. sztuk	1 105
	6	tys. sztuk	1 705
	7	tys. sztuk	1 377
	8	tys. sztuk	1 160
Grupa IIA	**9**	tony	363
	20	tony	329
	22	tony	524
	23	tony	255
	39	tony	241
Grupa IIB	**12**	tys. par	5 959
	13	tys. sztuk	2 651
	15	tys. sztuk	1 726
	16	tys. sztuk	186
	21	tys. sztuk	930
	24	tys. sztuk	844
	26/27	tys. sztuk	1 117
	29	tys. sztuk	468
	73	tys. sztuk	329
	83	tony	184
Grupa IIIA	**33**	tony	387
	36	tony	1 309
	37	tony	463
	50	tony	207
Grupa IIIB	**67**	tony	356
	74	tys. sztuk	377
	90	tony	208
Grupa IV	**115**	tony	114
	117	tony	2 310
	118	tony	471

tys. sztuk: tysiąc sztuk

Dodatek 2

Załącznik do Protokołu C

Kategoria	**Jednostka**	**Od dnia 1. stycznia 2007 r.**
4	1 000 sztuk	5 399
5	1 000 sztuk	7 526
6	1 000 sztuk	10 037
7	1 000 sztuk	7 534
8	1 000 sztuk	2 565
12	1 000 sztuk	5 072
13	1 000 sztuk	795
15	1 000 sztuk	4 400
16	1 000 sztuk	896
21	1 000 sztuk	2 927
24	1 000 sztuk	754
26/27	1 000 sztuk	3 668
29	1 000 sztuk	1 487
73	1 000 sztuk	5 700
83	tony	757
74	1 000 sztuk	994

List Rządu Republiki Białorusi

Szanowny Panie!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana listu z dnia …… o następującej treści:

„Szanowny Panie!

1. Mam zaszczyt odwołać się do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi, parafowanej dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i rozszerzonej Umową w formie wymiany listów parafowaną dnia 11 listopada 2005 r. (zwaną dalej „Umową").

2. Mając na uwadze, że Umowa wygasa z dniem 31 grudnia 2006 r. i zgodnie z art. 19 ust. 1 Umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi uzgadniają przedłużenie obowiązywania Umowy o okres kolejnego jednego roku z następującymi zmianami i pod następującymi warunkami:

   2.1. Treść art. 19 ust. 1 Umowy otrzymuje brzmienie:

   „Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych w tym celu. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2007 r."

   2.2. Załącznik II, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się dodatkiem 1 do niniejszego listu.

   2.3. Załącznik do protokołu C, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po dokonaniu czynności OPT w Republice Białorusi, zastępuje się na okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2007 r. dodatkiem 2 do niniejszego listu.

   2.4. W roku 2007 przywóz do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega należnościom celnym nieprzekraczającym tych, przewidzianych na 2003 r. w dodatku 4 do Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, parafowanej dnia 11 listopada 1999 r.

   W przypadku niestosowania tych stawek, Wspólnota będzie miała prawo do ponownego wprowadzenia proporcjonalnie na okres pozostający do wygaśnięcia Umowy, poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych w 2006 r., zgodnie z tym co określono w wymianie listów parafowanej dnia 11 listopada 2005 r.

3. Jeżeli Republika Białorusi zostanie członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia Umowy, porozumienia i zasady WTO są stosowane od daty przystąpienia Republiki Białorusi do WTO.

4. Byłbym zobowiązany za potwierdzenie przyjęcia przez rząd Republiki Białorusi powyższych zmian. W przypadku potwierdzenia, niniejsza Umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca po dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur prawnych niezbędnych w tym celu. W międzyczasie Umowę stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r. z zastrzeżeniem wzajemności.

Z wyrazami najwyższego poważania."

Mam zaszczyt potwierdzić zgodę rządu Republiki Białorusi na treści zawarte w Pana liście.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu rządu Republiki Białorusi